

**Статистическая комиссия****Тридцать шестая сессия**

1–4 марта 2005 года

Пункт 5(а) предварительной повестки дня*

**Демографическая и социальная статистика:
переписи населения и жилищного фонда****Переписи населения и жилищного фонда****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

Настоящий доклад представляется Статистической комиссии в соответствии с ее просьбой, высказанной на ее тридцать пятой сессии¹. В докладе содержится информация о мероприятиях, проведенных во исполнение принятых Комиссией на ее тридцать пятой сессии решений о создании группы экспертов для определения приоритетных задач переписей, разработке хорошо структурированного веб-сайта для обмена данными и опытом переписей и создании фонда для Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года, в том числе о подготовке резолюции по этому вопросу.

В пункте 32 представлены вопросы, по которым Комиссия должна принять решения.

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 4 (E/2004/24)*, глава II, пункт 2(b).

* E/CN.3/2005/1.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1	3
I. Разработка Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года	2–31	3
II. Элементы для принятия решений Комиссией	32	10
Приложения		
I. Выводы и рекомендации Симпозиума Организации Объединенных Наций по переписям населения и жилищного фонда, Нью-Йорк, 13–14 сентября 2004 года		11
II. Проект резолюции о Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года, рекомендованный Статистической комиссией для принятия Экономическим и Социальным Советом		16
III. Выводы и рекомендации Совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по рассмотрению важнейших вопросов, касающихся планирования цикла переписей населения и жилищного фонда 2010 года, Нью-Йорк, 15–17 сентября 2004 года		18
IV. Круг ведения Группы экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года		23

Введение

1. В настоящем докладе Генерального секретаря содержится резюме деятельности в отношении переписей населения и жилищного фонда, проведенной Статистическим отделом Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и региональными комиссиями Организации Объединенных Наций во исполнение решений, принятых Комиссией на ее тридцатой пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Демографическая и социальная статистика»¹. Статистическая комиссия просила, в частности, провести различные мероприятия в целях обеспечения успешной организации цикла переписей населения и жилищного фонда 2010 года, например учредить группу экспертов для определения приоритетных задач переписей, разработать хорошо структурированный веб-сайт для обмена данными и опытом переписей и создать фонд для Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года, в том числе подготовить резолюцию по этому вопросу.

I. Разработка Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года

2. На протяжении шести десятилетий Статистическая комиссия и региональные статистические комитеты оказывали значительную помощь в проведении национальных переписей. Комиссия подготовила всемирные программы переписей населения 1950 и 1960 годов, за которыми последовали всемирные программы переписей населения и жилищного фонда 1970, 1980 и 1990 годов. Вслед за этими инициативами Комиссии в 1994 году была разработана Всемирная программа переписей населения и жилищного фонда 2000 года, призванная содействовать проведению переписей во всем мире. В результате этих последних мероприятий Комиссии Экономический и Социальный Совет принял резолюцию в поддержку Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2000 года (резолюция 1995/7).

3. В соответствии с различными мандатами в рамках всемирных программ периода 1995–2000 годов Статистический отдел Организации Объединенных Наций, выполняющий функции Секретариата Статистической комиссии, в сотрудничестве с Экономической комиссией для Африки (ЭКА), Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Европейской экономической комиссией (ЕЭК), Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА) играл ключевую роль в координации всемирных программ, формулировании принципов и рекомендаций, разработке стандартов и методов, распространения результатов переписей через систему баз данных «Демографического ежегодника Организации Объединенных Наций» и обеспечении технической стороны мероприятий по проведению переписей.

4. Международные финансовые организации, такие, как Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), и другие международные организации, такие, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Всемирный банк, содействовали проведению переписей.

писей путем предоставления средств, займов и технической помощи. Их помощь способствовала успешному осуществлению всемирных программ.

5. В рамках всемирных программ Статистический отдел Организации Объединенных Наций занимался разработкой стандартов и методов проведения переписей. В последнем варианте «Принципов и рекомендаций по проведению переписей населения и жилищного фонда»² представлены согласованные определения, концепции и скоординированные процедуры проведения переписей. Была также подготовлена серия руководств, которые необходимо будет обновлять с учетом опыта работы в предыдущие десятилетия (список имеющихся в настоящее время руководств по проведению переписей представляется Статистической комиссии в качестве информационно-справочного документа).

6. Активное участие в этом процессе в партнерстве с государствами-членами принимали Региональные комиссии в целях обеспечения того, чтобы учитывался региональный аспект. ЕЭК, в частности, на протяжении последних пяти десятилетий подготавливала региональные варианты рекомендаций по переписям, в которых традиционно учитывались особенности и потребности стран с развитой статистикой. Вариант рекомендаций ЕЭК по переписям 2000 года³ был утвержден на Конференции европейских статистиков в 1997 году и широко использовался в качестве информационно-справочного документа многими странами ЕЭК и других регионов в ходе переписей 2000 года.

7. Статистический отдел Организации Объединенных Наций приступает к осуществлению Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года, которая будет действовать в период 2005–2014 годов. Цель Всемирной программы заключается в следующем: все страны и районы должны договориться о едином своде общепризнанных международных принципов и рекомендаций в отношении проведения переписей; переписи должны быть проведены в период 2005–2014 годов; результаты переписей должны быть своевременно распространены. Успешное осуществление Всемирной программы невозможно без активной поддержки государств-членов в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, ее региональными комиссиями и другими межправительственными и неправительственными организациями. Поэтому Статистическая комиссия в настоящее время рассматривает проект резолюции в поддержку Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года, охватывающей период 2005–2014 годов, когда будут проводиться эти переписи.

8. Осуществлению Всемирной программы будет способствовать создание целевого фонда для переписей населения и жилищного фонда, работа которого будет координироваться Статистическим отделом Организации Объединенных Наций. Этот целевой фонд будет использоваться для налаживания связей между национальными статистическими ведомствами в целях обмена ресурсами и помощью путем предоставления им средств, требующихся для поездок, консультаций, выделения стипендий и проведения консультаций, а также для изучения и разработки стандартов и методов, необходимых для успешного осуществления Всемирной программы. Предложение создать целевой фонд было также отмечено и поддержано на недавно проведенном в рамках Марракешского плана действий заседании Международного «круглого стола» по вопросам повышения результативности деятельности в области развития⁴.

9. Региональный характер Всемирной программы будет обеспечиваться путем ее координации с деятельностью региональных комиссий Организации Объединенных Наций по проведению переписей населения и жилищного фонда. Всемирная программа, в частности, будет охватывать деятельность, осуществляемую в настоящее время ЕЭК в партнерстве с государствами-членами в целях разработки варианта рекомендаций по проведению переписей населения и жилищного фонда 2010 года для региона ЕЭК. Одновременно ЭКЛАК приступает к проведению ряда совещаний, на которых будут определены приоритетные задачи этого региона при проведении переписей населения и жилищного фонда. ЭСКАТО уже организовала первое совещание, посвященное региональным аспектам переписей населения и жилищного фонда.

10. Статистическая комиссия пришла к выводу в своей работе, что важнейшее значение для анализа населения и жилищного фонда имеют три взаимосвязанных и широких вида статистической деятельности, а именно: а) переписи населения и жилищного фонда; б) обследования домашних хозяйств; в) составление административных регистров.

11. Действенным и эффективным методом является сочетание планирования переписей в той или иной стране с проведением в ней необходимых базовых национальных обследований. Необходимым условием проведения как обследований, так и переписей на национальном и международном уровнях является применение общих определений, концепций, классификаций и программ табуляции, с тем чтобы они полностью отвечали предусмотренным программами и политикой требованиям в отношении представления стандартизированной и сопоставимой информации.

12. Существует множество новых и более сложных методов планирования и проведения переписей и обследований. В ряде стран длинные формы переписей заменяются обследованиями, которые проводятся по отдельности, но увязываются с переписями в межпереписной период. В других случаях обследования и различные наборы национальных административных данных увязывались для получения информации, которая традиционно собиралась в ходе переписей населения. В любом случае увязывание информации, получаемой из этих сложных наборов данных, требует применения общих концепций и определений и планов табуляции.

13. Статистический отдел Организации Объединенных Наций рассматривает пути согласования статистических данных, получаемых в ходе этих трех важных видов деятельности. Он будет при этом добиваться достижения консенсуса по общим стандартам и методам между занимающимися проведением переписей и обследований статистиками из национальных и международных статистических ведомств. Была создана международная группа экспертов для рассмотрения ключевых вопросов, касающихся планирования следующего десятилетнего цикла переписей населения и жилищного фонда (2005–2014 годы)⁵. Она займется, в частности, разработкой стратегии, которая позволит проанализировать альтернативные подходы к переписям, такие, как обследования общин, составление демографических регистров, и скользящие переписи, с точки зрения их эффективности и результативности в различных национальных условиях.

14. Роль государств-членов в установлении стандартов, сборе и распространении данных и предоставлении технических консультативных услуг имеет

существенно важное значение. Статистический отдел Организации Объединенных Наций под эгидой Статистической комиссии готов оказать секретариатскую поддержку этой инициативе по активному вовлечению государств-членов в осуществляемую деятельность.

15. В проекте резолюции содержится призыв к государствам-членам принять участие во Всемирной программе и оказать содействие в проведении переписей в различных странах мира. Это может быть достигнуто посредством предоставления опыта и информации и других необходимых ресурсов, а также посредством обмена ими. Участие государств-членов и поддержка ими Всемирной программы необходимы уже в начале предстоящего десятилетия, что подтверждается большим числом поступающих от стран просьб об оказании в ближайшее время консультативной помощи по альтернативным вариантам переписей, которые могут быть апробированы в целях повышения эффективности и результативности сбора информации о населении и жилищном фонде, а также для сокращения затрат и промежутков времени между сбором и распространением данных.

16. Необходимо обеспечить скоординированный обмен техническими знаниями и результатами научных исследований между странами уже в начале предстоящего десятилетия, с тем чтобы вновь согласованные стандарты и методы, утвержденные Статистической комиссией и Конференцией европейских статистиков, были надлежащим образом подкреплены предоставляемыми странам техническими услугами по реализации и использованию этих стандартов.

17. Важно также удовлетворить потребности стран, находящихся в особо трудных условиях, которые либо не смогли провести свои переписи в течение прошедшего десятилетия, либо же провели их, но не смогли полностью табулировать и распространить полученные данные; один из субкомпонентов масштабной Всемирной программы и рабочего партнерства будет посвящен этому конкретному вопросу. Важную роль в этой связи могут играть региональные комиссии, например путем поощрения конкретных инициатив на субрегиональном или национальном уровне.

18. Под эгидой Статистической комиссии необходимо осуществить скоординированный план работы. Статистический отдел Организации Объединенных Наций, выполняющий функции секретариата Комиссии, в сотрудничестве с региональными комиссиями будет координировать деятельность государств-членов с целью расширения обмена идеями, оборудованием, консультативной помощью, технической поддержкой, профессиональным опытом и другими ресурсами, необходимыми для завершения национальных переписей населения и жилищного фонда. Скоординированная деятельность позволит расширить обмен опытом применения информационных технологий, осуществлять краткосрочный обмен специалистами, например специалистами по вопросам определения выборки, по географической информации и по применению административных данных в статистике и другими специалистами, необходимыми для решения срочных проблем, с которыми государства-члены сталкиваются в процессе планирования и проведения переписей; совместно использовать учебные программы и учебные материалы для совершенствования концепций, определений, вопросников, классификаций, методов применения кодов и т.д. и может способствовать обмену информацией, полученной с помощью переписей, об

зору данных и обмену ими с помощью скоординированной программы работы. Как партнеры государства-члены будут одновременно предоставлять и получать научно-технический опыт и информацию и договариваться о путях дальнейшего согласования результатов переписей и их использования.

19. На глобальном уровне в отчетный период Статистический отдел Организации Объединенных Наций предпринял два важных шага в отношении Всемирной программы переписей 2010 года: он провел Симпозиум Организации Объединенных Наций по переписям населения и жилищного фонда и Совещание Группы экспертов Организации Объединенных Наций для рассмотрения важнейших вопросов, касающихся планирования цикла переписей населения и жилищного фонда 2010 года.

20. Симпозиум Организации Объединенных Наций по переписям населения и жилищного фонда состоялся в Нью-Йорке 13 и 14 сентября 2004 года⁶. На симпозиуме был определен широкий круг мероприятий, связанных со Всемирной программой переписей населения и жилищного фонда 2010 года; были определены конкретные вопросы и области, в которых с учетом опыта и уроков, извлеченных из десятилетия переписей 2000 года, требуются дальнейшие меры (см. приложение I); определены приоритетные задачи Группы экспертов для рассмотрения важнейших вопросов, касающихся планирования переписей населения и жилищного фонда 2010 года, и выработаны формулировки проекта резолюции для рассмотрения Статистической комиссией, касающегося разработки Всемирной программы 2010 года (см. приложение II).

21. Совещание Группы экспертов Организации Объединенных Наций для рассмотрения важнейших вопросов, касающихся планирования цикла переписей населения и жилищного фонда 2010 года, состоялось в Нью-Йорке 15–17 сентября 2004 года⁷. Итогом совещания стал ряд рекомендаций и выводов (см. приложение III), касающихся технических и научных аспектов возникающих вопросов и тем, таких, как альтернативные варианты переписей, основные наборы национальных данных и обновление и пересмотр принципов и рекомендаций в отношении переписей населения и жилищного фонда; участники Совещания определили также круг ведения Группы экспертов в отношении Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года (см. приложение IV).

22. Подчеркнув необходимость обеспечения успешного проведения следующего цикла переписей, Симпозиум и Группа экспертов призвали Статистическую комиссию представить Экономическому и Социальному Совету для принятия резолюцию по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года. В резолюции содержится призыв ко всем государствам-членам, в частности, провести переписи населения и жилищного фонда по меньшей мере один раз в период 2005–2014 годов.

23. Помимо этого, Статистический отдел Организации Объединенных Наций и региональные комиссии определили комплекс мероприятий с учетом решений, принятых Статистической комиссией на ее тридцать пятой сессии. В частности, Статистический отдел Организации Объединенных Наций создал в рамках программы распространения Демографического ежегодника Организации Объединенных Наций хорошо разработанный веб-сайт для обеспечения эффективного обмена данными и информацией по переписям и обеспечения возможности бесплатной загрузки через Интернет оценочных данных по насе

лению стран и статистике естественного движения населения⁸. Этот веб-сайт призван служить платформой для обмена социальными и демографическими данными, имеющимися в Статистическом отделе Организации Объединенных Наций, а также для объединения усилий различных организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, работающих в определенных областях демографической и социальной статистики. Веб-сайт предоставляет информацию по четырем важнейшим источникам деятельности, а именно: демографическим и социальным проблемам; источникам данных; стандартным методам; статистической продукции и базам данных.

24. Статистический отдел Организации Объединенных Наций расширяет использование системы Демографического ежегодника Организации Объединенных Наций для опубликования демографических и социальных данных и обеспечения международного обмена данными по переписям, включая использование Ежегодника для подготовки публикации, озаглавленной «Женщины мира в 2005 году: достигнутый прогресс в статистических данных».

25. Статистический отдел Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со Статистической службой Ганы провел 14–18 июня 2004 года в Аккре семинар-практикум Организации Объединенных Наций по улучшению качества статистических данных по рождаемости, смертности и нетрудоспособности в Африке. На семинаре-практикуме были рассмотрены процедуры получения указанных выше статистических данных за счет более широкого использования многочисленных источников данных с уделением особого внимания переписям, и предлагаемые стратегии улучшения регистрации актов гражданского состояния в регионе.

26. Ниже в кратком виде приводится информация о деятельности региональных комиссий Организации Объединенных Наций в отчетный период. Имеющиеся доклады об этой деятельности представляются Статистической комиссией в качестве справочных документов.

27. Экономическая комиссия для Африки (ЭКА) сообщила, что в настоящее время она не занимается деятельностью, непосредственно связанной с проведением переписей населения и жилищного фонда.

28. Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) и Статистическое бюро Европейских сообществ (Евростат) совместно занимаются подготовкой нового комплекса «Рекомендаций по проведению переписей населения и жилищного фонда 2010 года в регионе ЕЭК», которая должна быть завершена в 2006 году. Руководящая группа определила отдельные области рекомендаций ЕЭК, нуждающиеся в пересмотре, и предложила добавить новый расширенный раздел, посвященный методологии и технологии проведения переписей. Первое обсуждение структуры и основных направлений обновленных рекомендаций по проведению переписей состоялось на двух совместных сессиях ЕЭК/Евростат по переписям населения и жилого фонда (Женева, ноябрь 2004 года). С учетом результатов этих обсуждений предполагается, что первый проект новых рекомендаций будет подготовлен в течение 2005 года и затем обсужден на еще одном совещании ЕЭК/Евростат в ноябре 2005 года.

29. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) организовала семинар по урокам, извлеченным из цикла переписей населения и жилищного фонда 2000 года в Латинской Америке, который состо

ялся в декабре 2003 года в Сантьяго, Чили. Более 50 специалистов из 16 стран обсудили вопросы, касающиеся переписей, включая следующие: организация переписей, охват переписями, картография, учебная подготовка и использование выборки, новые технологии, обработка данных и характеристики жилья, домашних хозяйств и физических лиц. Итоги этого семинара и обзор будут опубликованы в конце 2004 года. В числе наиболее важных вопросов, поднятых на семинаре, следует назвать следующие: трудности финансирования деятельности, связанной с проведением переписей, необходимость в более частых данных на местном уровне и необходимость в высококачественных данных. ЭКЛАК, в частности, оказывала странам Карибского бассейна помощь в обработке данных переписей и оказывала техническую поддержку всем странам, которые представляли информацию о результатах переписей в этот период. Кроме того, стимулировалось проведение углубленных исследований, а также проводились исследования по уязвимым группам населения, в том числе по коренным народам и этническим группам. В рамках проекта, финансируемого Межамериканским банком развития, ЭКЛАК оказывала странам техническую поддержку в целях содействия расширению доступа к данным переписей и использования этих данных. В настоящее время ряд стран Латинской Америки и Карибского бассейна позволяют проводить обработку данных переписей с помощью Интернет в онлайн-режиме. Техническая помощь оказывалась также Колумбии, Никарагуа и Перу — странам, которые планируют проведение переписей в 2005 году.

30. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) 9 и 10 декабря 2004 года провела в Бангкоке совещание группы экспертов по переписям населения и жилищного фонда. Цель совещания состояла в том, чтобы оказать Секретариату помощь в подготовке региональной программы для цикла переписей 2010 года. С учетом важности переписи для сбора информации о нетрудоспособности во многих странах Азиатско-Тихоокеанского региона два семинара-практикума в 2004 году были посвящены вопросу совершенствования мер, используемых для сбора статистических данных о нетрудоспособности с помощью переписей населения. Для многих стран с неполными системами регистрации актов гражданского состояния перепись 2010 года открывает уникальную возможность для более эффективного сбора данных о смертности среди взрослого населения и о материнской смертности. Учебное подразделение ЭСКАТО — Статистический институт для Азии и Тихого океана — включил в свою годовую учебную программу различные темы, касающиеся переписей, с учетом потребностей как статистиков, так и специалистов по обработке данных.

31. Экономическая и Социальная комиссия для Западной Азии (ЭСКЗА) сотрудничала со Статистическим отделом Организации Объединенных Наций в рамках регионального проекта по укреплению статистического потенциала национальных статистических ведомств в области управления переписями населения и их организации. 12–23 июля 2003 года в Санае, Йемен, был организован региональный семинар-практикум для обмена национальным опытом в области управления переписями. ЭСКЗА организовала также национальный семинар-практикум для Ирака по вопросам, касающимся экономических характеристик, в контексте обследований домашних хозяйств (Амман, август 2004 года). Помимо этого, ЭСКЗА предоставила Йемену и Сирийской Арабской Республике услуги экспертов и рекомендации по вопросам, касающимся экономической

деятельности и нетрудоспособности, которые были включены в вопросники для переписей населения, запланированных на 2004 год. Она также совместно с Международным бюро труда организовала региональный семинар-практикум по экономическим характеристикам в контексте переписей населения в арабских государствах (Каир, декабрь 2003 года), на котором был разработан компонент вопросника, касающийся экономической деятельности, для использования при проведении переписей населения.

II. Элементы для принятия решений Комиссией

32. Комиссия, возможно, пожелает:

- а) рассмотреть и одобрить выводы и рекомендации Симпозиума и Соповещения Группы экспертов (см. приложения I и III);
- б) рассмотреть и одобрить проект резолюции по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года (см. приложение II);
- в) рассмотреть и одобрить круг ведения Группы экспертов с учетом процесса и сроков, предлагаемых для достижения намеченных результатов (см. приложение IV).

Примечания

¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 4 (E/2004/24), глава II.B, пункт 2.*

² Статистические документы: № 67/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.XVII.8).

³ Европейская экономическая комиссия (ЕЭК), *Recommendations for the 2000 Censuses of Population and Housing in the ECE Region, Statistical Standards and Studies, № 49 (United Nations publication; Sales № E.98.II.E.5)*; также имеется на веб-сайте <http://www.unece.org/stats/documents/2000.00.census.htm>.

⁴ См. информационно-справочный документ, представленный Статистической комиссии для ее тридцать пятой сессии (2–5 марта 2004 года) по пункту 6 повестки дня, озаглавленный “Better data for better results: an action plan for improving development statistics” Action 2, Paras. 24–27. Документ, представленный на втором Международном совещании за круглым столом по вопросам повышения результативности деятельности в области развития, который был проведен 4–5 февраля 2004 года в Марракеше, Марокко, под эгидой многосторонних банков развития (Африканского банка развития, Европейского банка реконструкции и развития, Межамериканского банка развития и Всемирного банка) в сотрудничестве с Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития.

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 4 (E/2004/24), глава II.B, пункт 2(a).*

⁶ Заключительный доклад Симпозиума см. в документе ESA/STAT/AC.97/L.4 от 15 октября 2004 года.

⁷ Заключительный доклад Совещания (неотредактированный) см. в документе ESA/STAT/AC.98/L.4 от 30 ноября 2004 года.

⁸ См. <http://www.unstats.un.org/unsd/demographic/default.htm>.

Приложение I

Выводы и рекомендации Симпозиума Организации Объединенных Наций по переписям населения и жилищного фонда, Нью-Йорк, 13–14 сентября 2004 года

1. В контексте подготовки Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года и следующего цикла переписей населения и жилищного фонда необходимо обсуждать на национальном, региональном и международном уровнях приводимые ниже вопросы. Ожидается, что представленные ответы и сделанные выводы определяют подходы ко всем аспектам процессов проведения переписей:

а) что такое перепись? Симпозиум рассмотрел определение переписи, содержащееся в нынешнем варианте Принципов и рекомендаций Организации Объединенных Наций в отношении проведения переписей населения и жилищного фонда, с учетом опыта, накопленного при проведении цикла переписей предыдущего десятилетия. В настоящее время рекомендуемое на международной основе определение включает четыре критерия проведения переписи, каковыми являются: индивидуальная регистрация, универсальность в рамках определенной территории, одновременность и установленная периодичность. Наряду с тем, что большинство стран по-прежнему проводят традиционные переписи, а некоторые пользуются национальными регистрами, появляются и новые формы, в частности скользящие переписи, в которых необязательно соблюдаются все указанные параметры. Симпозиум рекомендовал вернуться к вопросу об основных характеристиках переписи, с тем чтобы решить, следует ли пересмотреть это определение, и если да, то каким образом;

б) что представляет собой основной массив выходных данных, необходимый для целей социально-экономического планирования? Участники Симпозиума обсудили вопрос о значимости планирования на основе выходных данных для переписей и статистической системы в целом. Основной массив национальных данных рассматривался как средство получения необходимых выходных данных для целей планирования, повышения сопоставимости данных на национальном и международном уровне и содействия интеграции национальных статистических систем. Участники Симпозиума пришли к выводу, что планирование на основе выходных данных имеет исключительно важное значение и что в этом контексте представительный основной массив национальных данных, базирующийся на конкретных выходных данных, был бы полезным инструментом для планирования переписей. Участники Симпозиума рекомендовали, чтобы Группа экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года представила рекомендации по определению вопросов/рубрик для основного национального массива данных, принимая во внимание то, в какой мере нынешний Демографический ежегодник Организации Объединенных Наций отражает такой массив;

в) что должна включать перепись и каким образом следует определять ее содержание? Изменение социальных условий и социальной проблематики положило начало обсуждению ряда новых и возникающих вопросов на предмет их включения и/или пересмотра в контексте национальных переписей на предстоящий цикл переписей 2010 года. Некоторые из ключевых рассматриваемых вопросов касаются обычного местожительства, семьи, международной

миграции, старения, материнской смертности и деятельности человека. В то же время участники Симпозиума выразили свою озабоченность по поводу перегрузки анкеты для переписи различными вопросами и недостаточным использованием данных, собранных в рамках нынешнего цикла переписей. Участники Симпозиума рекомендовали включить в обновленные Принципы и рекомендации в отношении проведения переписей населения и жилищного фонда всеобъемлющий перечень разработанных для переписей вопросов и указать ряд четких и недвусмысленных критериев, которыми могли бы руководствоваться национальные органы, занимающиеся проведением переписей, при определении вопросов, уместных в условиях их страны;

d) насколько целесообразны альтернативные подходы к проведению переписей? Признавая, что мы, возможно, находимся на пороге «революции в проведении переписей», участники Симпозиума отметили, что альтернативные модели и подходы к проведению переписей, включая задействование в определенном сочетании административных источников, данных обследований домашних хозяйств, спутниковой информации и Интернета, все еще представляют собой в значительной мере неизведанную территорию, и указали на необходимость выявления положительных и отрицательных сторон использования таких подходов. Участники Симпозиума обстоятельно обсудили потенциальные выгоды и недостатки альтернативных подходов. Они отметили, что использование подходов, базирующихся на системах учета населения, не всегда является целесообразным в связи, в частности, с издержками, сопряженными с разработкой и ведением таких систем. Во многих случаях традиционный метод переписи населения по-прежнему остается надежным вариантом, без которого нельзя обойтись. С учетом этого участники Симпозиума рекомендовали Группе экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года изложить предварительные условия и требования для принятия альтернативной модели проведения переписей, принимая во внимание опыт стран, использующих такие модели, с точки зрения качества и широты охвата получаемых статистических данных, издержек и своевременности получения результатов переписи;

e) каким образом эффективнее всего интегрировать деятельность по проведению переписей в работу национальной статистической системы? Участники Симпозиума отметили, что на национальном уровне порой не обеспечивается увязка различных статистических операций в единое целое. Участники Симпозиума рекомендовали проанализировать степень интегрированности статистических систем с помощью общих рамок для проведения переписей населения, жилищного фонда, сельскохозяйственных и учрежденческих переписей, где это необходимо, а также обследований домашних хозяйств и других обследований и административных источников, и проработать вопрос о роли переписей как части полностью интегрированной национальной статистической системы;

f) Как можно усовершенствовать использование данных переписей? Участники Симпозиума отметили несколько проблем в области использования данных. Во-первых, это — проблема просвещения пользователей, общественности и ключевых заинтересованных сторон. Во-вторых, это — проблема обеспечения более широкого доступа к данным, в частности на основе предоставления бесплатного доступа к ним, в том числе через Интернет. В-третьих, серьезная проблема связана с совершенствованием распространения данных

при обеспечении того, чтобы они лучше удовлетворяли конкретный существующий спрос, например, путем использования технологии географической информационной системы (ГИС) для распространения данных и при планировании выходных данных переписей в консультации с заинтересованными сторонами и пользователями. В этой связи участники Симпозиума рекомендовали Группе экспертов подготовить руководящие указания по распространению данных и связям с общественностью и, возможно, разработать брошюры, поощряющие диалог с общественностью и обеспечивающие просвещение пользователей о том, какие данные имеются и какую выгоду можно извлечь из их использования;

g) как эффективнее всего поддержать работу по проведению переписей с помощью новых технологий? Участники Симпозиума рассмотрели широкий перечень технических новшеств, используемых при проведении переписей, включая технологию глобальной системы определения координат (ГСОК) и портативные устройства для проведения переписи, сканирование переписных бланков и карт ГИС и тематических карт для распространения. Было отмечено, что новые технологии не всегда более эффективны по сравнению с традиционными методами. Применительно к некоторым странам доказана эффективность обмена опытом, специалистами и оборудованием между национальными статистическими органами/бюро по проведению переписей. Участники Симпозиума пришли к выводу о целесообразности изучения условий, в которых можно было бы эффективно применять определенные технологии, а также вопроса о том, в какой мере вопрос о новых технологиях должен затрагиваться в обновленных принципах и рекомендациях. Участники Симпозиума рекомендовали, чтобы вопрос об использовании новых технологий был включен в качестве одного из приоритетных вопросов в программу работы Группы экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года;

h) как быть со странами, находящимися в исключительно тяжелых условиях? Участники Симпозиума рассмотрели вопрос о положении с официальными статистическими данными в странах, располагающих ограниченным потенциалом в области статистики и ограниченным опытом в проведении переписей, странах, преодолевающих последствия политической борьбы, и странах, сталкивающихся с проблемой крайней нищеты. Они указали на необходимость оценки наиболее эффективных путей оказания поддержки странам, находящимся в столь тяжелых условиях, особенно тем из них, в которых переписи не проводились на протяжении более 10 лет. Так, участники Симпозиума подчеркнули, что вопросы проведения переписи, обработки и распространения их данных в странах, находящихся в тяжелых условиях, требуют более детальной проработки и выделения в приоритетную категорию в рамках Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года;

i) какими соображениями следует руководствоваться при передаче всех или части функций по проведению переписи внешним подрядчикам? Участники Симпозиума выявили растущую тенденцию к передаче странами операций по проведению переписи внешним подрядчикам. Это по ряду причин затрудняет работу статистических управлений; в частности, интересы подрядчиков, предоставляющих услуги, не всегда совпадают с интересами статистического управления или правительства; существует необходимость сохранения личной тайны, обеспечения конфиденциальности и точности данных и сохранения доверия общественности при передаче функций по проведению переписи внеш

ним подрядчикам; имеют место проблемы, связанные с подготовкой контрактов и юридических соглашений. Участники Симпозиума рекомендовали Группе экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года в приоритетном порядке провести обзор вопросов, связанных с передачей функций по проведению переписи внешним подрядчикам. Они также рекомендовали Группе экспертов изучить перспективы предоставления странам возможностей для обмена опытом в деле определения юридических рамок и сферы действия контрактов на внешний подряд по проведению переписей;

j) какие изменения или дополнения необходимо внести в Принципы и рекомендации в отношении проведения переписей населения и жилищного фонда? Участники Симпозиума проанализировали последствия проведенного ими обсуждения вышеизложенных вопросов для указанных Принципов и рекомендаций и пришли к выводу о том, что этот документ следует пересмотреть, обновить и изменить в случае необходимости, с тем чтобы в нем нашел отражение опыт, накопленный при проведении переписей десятилетия 2000 года, с уделением особого внимания отмеченным выше приоритетным моментам. Участники Симпозиума пришли также к выводу о том, что в пересмотренных Принципах и рекомендациях по проведению переписей населения и жилищного фонда должны быть отражены основополагающие принципы официальной статистики.

2. Участники Симпозиума рассмотрели вопрос о функциях и деятельности национальных статистических управлений/бюро по проведению переписей, Статистической комиссии, Статистического отдела Организации Объединенных Наций и региональных комиссий, а также других субрегиональных организаций в поддержку Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года. В этой связи участники Симпозиума рекомендовали, чтобы Статистическая комиссия на своей тридцать шестой сессии в марте 2005 года рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять резолюцию о Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года, в которой:

a) было бы заявлено о поддержке Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года, включающей ряд мероприятий, направленных на обеспечение того, чтобы государства-члены провели в период 2005–2014 годов по меньшей мере одну перепись населения и жилищного фонда;

b) содержался бы настоятельный призыв к государствам-членам провести перепись населения и жилищного фонда и распространить результаты переписи в качестве важнейшего источника информации для планирования и развития на низовом районном, национальном, региональном и международном уровнях; предоставить результаты переписи национальным заинтересованным сторонам, а также Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным организациям для оказания содействия в исследовании вопросов и программ в области народонаселения, окружающей среды и социально-экономического развития;

c) было бы подчеркнуто важное значение Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года для социально-экономического

планирования и содержалась бы просьба об усилении поддержки этой Программы;

d) к Генеральному секретарю была бы обращена просьба обеспечить осуществление Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года.

3. Участники Симпозиума рассмотрели документ, озаглавленный «Всемирная программа переписей населения и жилищного фонда Организации Объединенных Наций 2010 года: предложение по обеспечению активного участия государств-членов» (ESA/STAT/AC.97/2), и заявили о своей решительной и недвусмысленной поддержке концепции активного вовлечения государств-членов и создания целевого фонда в поддержку Всемирной программы под координирующим началом Статистического отдела Организации Объединенных Наций/Департамента по экономическим и социальным вопросам. Активное участие предполагает, не ограничиваясь этим, определение технических специалистов и других ресурсов для совместного использования государствами-членами в проведении их переписей, что может способствовать, в частности, обмену техническими знаниями и опытом в области информационных технологий; краткосрочному обмену специалистами; совместному использованию учебных программ и обмену информацией и данными переписей через скоординированную программу партнерской деятельности. Активное участие предполагает также принятие государствами-членами и другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями обязательств по внесению финансовых взносов в Целевой фонд для проведения переписи населения и жилищного фонда.

4. Целевой фонд будет использоваться для целей сближения национальных статистических управлений в деле обмена ресурсами и оказания поддержки путем предоставления средств, необходимых для осуществления поездок, проведения совещаний, предоставления стипендий и проведения консультативной работы, а также для исследования и разработки норм и методов, необходимых для успешного осуществления Всемирной программы. Целевой фонд будет располагать относительно небольшим объемом ресурсов, но тем не менее будет стимулировать участников к предоставлению друг другу помощи и поддержки и обмену национальным опытом. Целевой фонд будет играть эффективную роль в содействии предоставлению технической помощи при том понимании, что он не должен превращаться в основной источник средств для проведения национальной переписи. Участники Симпозиума признали также, что целевой фонд укрепит потенциал Статистического отдела Организации Объединенных Наций как посредника в обмене соответствующей информацией и опытом и важного хранилища вспомогательных материалов и опыта.

5. В этой связи Статистический отдел совместно с региональными комиссиями должен способствовать проведению переписей. Справочник по ресурсам для проведения переписей, национальной практике, экспертам и другим имеющимся ресурсам позволил бы обеспечить странам доступ к информации при возникновении потребности в ней. Статистическому отделу Организации Объединенных Наций следует поощрять и поддерживать обмен опытом между странами, имеющими общие интересы, на региональной и межрегиональной основе, в частности между странами Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) и Боливией и Чили.

Приложение II

Проект резолюции о Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года, рекомендованный Статистической комиссией для принятия Экономическим и Социальным Советом

Статистическая комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции.

Всемирная программа переписей населения и жилищного фонда 2010 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/7 от 19 июля 1995 года, в которой он просил Генерального секретаря приступить к разработке Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2000 года и рекомендовал государствам — членам Организации Объединенных Наций провести в период 1995–2004 годов переписи населения и жилищного фонда, а также на свои более ранние резолюции, в которых он одобрил предыдущие десятилетние программы,

рассмотрев усилия, приложенные государствами-членами для проведения переписей населения и жилищного фонда в рамках Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2000 года, а также деятельность Организации Объединенных Наций и финансирующих учреждений в поддержку национальных усилий в этом плане,

признавая возрастающее значение цикла переписей населения и жилищного фонда 2010 года с точки зрения получения данных, необходимых для последующей деятельности по выполнению решений Саммита тысячелетия, состоявшегося в Нью-Йорке 6–8 сентября 2000 года, Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5–13 сентября 1994 года, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле 3–14 июня 1996 года, и других региональных и национальных совещаний,

принимая во внимание важность переписей населения и жилищного фонда для подготовки представительного массива национальных данных и информации, необходимых для социально-экономического планирования и управления,

подчеркивая, что периодические переписи населения и жилищного фонда по стране в целом и по каждому из ее административных районов являются одним из основных источников данных, необходимых для эффективного планирования развития и для контроля за демографическими проблемами и тенденциями, политикой и программами в социально-экономической и экологической областях,

1. *поддерживает* Всемирную программу переписей населения и жилищного фонда 2010 года, включающую ряд мероприятий, нацеленных на обеспечение того, чтобы государства-члены провели в период 2005-2014 годов по меньшей мере одну перепись населения и жилищного фонда;

2. *настоятельно призывает* государства-члены провести перепись населения и жилищного фонда и распространить результаты переписи в качестве одного из основных источников информации для планирования и развития на низовом районном, национальном, региональном и международном уровнях и предоставить результаты переписи национальным заинтересованным сторонам, а также Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным организациям для содействия в изучении вопросов и программ в областях народонаселения, окружающей среды и социально-экономического развития;

3. *подчеркивает* значимость Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года для социально-экономического планирования и просит усилить поддержку этой Программы;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить осуществление Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года.

Приложение III

Выводы и рекомендации Совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по рассмотрению важнейших вопросов, касающихся планирования цикла переписей населения и жилищного фонда 2010 года, Нью-Йорк, 15–17 сентября 2004 года

Общие рекомендации

1. Группа экспертов Организации Объединенных Наций по программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года рекомендовала пересмотреть и обновить по мере необходимости Принципы и рекомендации по проведению переписей населения и жилищного фонда Организации Объединенных Наций для цикла переписей 2010 года и обеспечить выполнение этой задачи не позднее 2008 года.
2. В рамках планирования цикла переписей 2010 года участники Совещания Группы экспертов призвали Статистический отдел Организации Объединенных Наций содействовать обмену информацией и представить рекомендации — с помощью справочников, учебных пособий, бюллетеней, электронных сообщений, проведения совещаний и практикумов и размещения информации на веб-сайте Статистического отдела — по важнейшим соответствующим вопросам проведения переписей для использования национальными статистическими управлениями. В этой связи Статистическому отделу следует пересмотреть и обновить и дополнить соответствующие пособия по проведению переписей.
3. Было также предложено, чтобы Статистический отдел Организации Объединенных Наций оказал группе экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года содействие в определении ключевых статистических управлений, которые могли бы подготовить столь необходимые технические доклады по подлежащим рассмотрению вопросам.
4. Признавая, что метод внешнего подряда широко вошел в практику в областях проведения переписей и использования информационных технологий, эксперты обратились к группе экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года с призывом:
 - а) разработать руководящие принципы и критерии составления и подготовки условий контрактов о передаче на внешний подряд функций по проведению переписей и управления такими контрактами;
 - б) содействовать эффективному обмену национальным опытом в этой области.
5. Участники Совещания Группы экспертов настоятельно призвали подготовить рекомендации по планированию и управлению оценкой процесса проведения переписей на его различных этапах, а также руководящие принципы, касающиеся методологии оценки качества результатов переписи.
6. Значительное внимание эксперты уделили необходимости координации и обмена информацией в области технического сотрудничества. Участники Совещания Группы экспертов просили Группу экспертов по Всемирной програм

ме переписей населения и жилищного фонда 2010 года вынести рекомендации о возможных путях оказания Секретариатом Организации Объединенных Наций, учреждениями и другими соответствующими региональными и субрегиональными организациями Объединенных Наций содействия государствам-членам в плане получения необходимой технической и финансовой помощи для планирования конкретных операций по проведению переписи. В этой связи особое внимание было уделено вопросам активного участия государств-членов и создания целевого фонда под координирующим началом Статистического отдела Организации Объединенных Наций, Департамент по экономическим и социальным вопросам, в целях обеспечения эффективного и своевременного предоставления услуг и информации и обмена ими между государствами-членами.

7. Участники совещания группы экспертов подчеркнули необходимость обеспечения правительствами того, чтобы при проведении переписи учитывалась гендерная проблематика и чтобы на основе пересмотра определений была обеспечена возможность получения данных с разбивкой по признаку пола. Такие данные необходимы при разработке гендерной политики на национальном и субнациональном уровнях.

Новые вопросы и основные темы, охватываемые переписями

8. В отношении новых вопросов и основных тем, охватываемых переписями, эксперты вынесли следующие рекомендации:

а) следует создать подгруппу экспертов для проведения обзора, обновления и разработки стандартов и статистических баз (темы, концепции, определения, классификации и методы) в отношении как важнейшего основного набора статистических продуктов, так и более широкой тематики, которая интересует и волнует многих;

б) необходимо пересмотреть перечень тем, включенных в «Принципы и рекомендации», с тем чтобы сделать его как можно более полным с учетом различных региональных и национальных условий. В полной мере признавая, что не все темы отвечают всем условиям национальной статистической деятельности и что не все могут пользоваться одним «размером», эксперты высказали мнение, что «Принципы и рекомендации» должны служить руководством в вопросе о том, какие темы следует включать в переписи с учетом национальных условий;

в) пересмотренная редакция «Принципов и рекомендаций» должна предусматривать ряд критериев, на основе которых национальные органы, проводящие перепись, определяют, в какой степени целесообразно и уместно собирать данные по конкретным темам с помощью переписи, а также служить руководством в вопросе о том, в каких случаях можно использовать альтернативные источники переписи;

г) «Принципы и рекомендации» должны служить руководством в вопросах оценки степени дезагрегирования результатов, необходимой для проведения различий между темами, по которым требуется собрать данные на национальном уровне, и темами, по которым требуется сбор данных на региональном уровне, и учитывать передовой опыт в деле удовлетворения статистических потребностей для небольших районов. Кроме того, в этих рекомендации

ях должны предлагаться альтернативные источники данных и затрагиваться вопрос о целесообразности использования кратких и полных переписных бланков по отдельным темам в зависимости от необходимой степени детализации;

е) следует создать подгруппу экспертов для определения важнейшего основного набора статистических продуктов для получения демографических и социально-экономических статистических данных, которые должна выдавать статистическая система, в том числе переписи населения и жилищного фонда. Этот основной набор статистических продуктов, который не привязан к какому-то одному источнику данных, должен, насколько это возможно, отражать потребности стран в важнейших данных и обеспечивать международную сопоставимость данных на основе использования общих концепций, определений и классификаций.

Альтернативные формы переписи

9. Участники Совещания Группы экспертов пришли к выводу о том, что необходимо тщательно проанализировать последствия использования альтернативных форм переписи, поскольку многое еще не ясно. Кроме того, эксперты подчеркнули, что, хотя альтернативные подходы привлекают все больше внимания, многие страны продолжают пользоваться традиционными методами переписи, которые по-прежнему надежны и эффективны с точки зрения затрат, если пользоваться ими надлежащим образом. В связи с этим было рекомендовано проявлять осмотрительность при пересмотре «Принципов и рекомендаций», с тем чтобы не делать чрезмерный акцент на альтернативных методах, поскольку это может быть истолковано некоторыми руководителями и национальными бюджетными органами как признак того, что обычная перепись уже не является эффективным методом. В этом отношении участники Совещания Группы экспертов пришли к выводу, что многие страны продолжают придерживаться традиционного подхода при проведении переписей, и рекомендовали:

а) чтобы Статистический отдел Организации Объединенных Наций выполнял функции центра по обмену информацией об альтернативных формах переписи и хранения метаданных для регистрации изменений в подходах к проведению переписи;

б) создать рабочую группу для разработки руководящих принципов, которые помогут странам внедрить альтернативные формы переписи. Это необходимо делать с учетом как преимуществ, так и недостатков каждого подхода. Работа должна предусматривать составление минимального перечня необходимых условий для успешного применения каждого альтернативного метода переписи. В этом отношении Статистическому отделу Организации Объединенных Наций при содействии Группы экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года следует определить учреждения, которые могут играть ведущую роль в разработке руководящих принципов применения конкретных альтернативных форм переписи;

в) создать подгруппу экспертов для пересмотра раздела D, озаглавленного «Виды применения в рамках комплексной программы сбора и составления данных», главы I «Принципов и рекомендаций в отношении переписей населения и жилищного фонда» 1998 года. Группа проведет обзор статистиче

ских единиц и баз и выработает руководящие принципы в отношении роли переписей населения, жилищного фонда, заведений и сельского хозяйства в рамках комплексной системы статистических данных;

d) сформировать техническую группу для разработки руководящих принципов в отношении использования административных данных для статистических целей, с тем чтобы обеспечить конфиденциальность использования этого источника;

e) провести ряд семинаров по различным аспектам альтернативных форм переписи после поступления новой информации;

f) провести обзор последствий переписей, основанных на принципе регистрации, для разработки инструментария национальных выборочных обследований.

Использование информационных технологий

10. В рамках рассмотрения и обсуждения вопроса об использовании информационных технологий при проведении национальных переписей эксперты рекомендовали:

a) чтобы Группа экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года разработала подробные руководящие принципы в отношении применения информационных технологий при проведении переписей с указанием их преимуществ и недостатков. Эти руководящие принципы должны также содержать оценку целесообразности различных видов применения информационных технологий при проведении переписей в условиях различных стран, а также сведения о том, как организовать использование информационных технологий при проведении переписей на основе внешнего подряда;

b) при принятии решения о том, какие виды информационных технологий следует использовать в тех или иных операциях в ходе проведения переписи, странам необходимо тщательно взвешивать потенциальные преимущества и недостатки их прикладного применения в каждом случае. Кроме того, их внедрение следует осуществлять поэтапно и постепенно в соответствии с установленными приоритетами;

c) поскольку существуют несомненные преимущества в том, чтобы организовать между странами обмен опытом, оборудованием и программным обеспечением, включая подготовку персонала и оказание поддержки в области информационных технологий, Статистическому отделу Организации Объединенных Наций следует содействовать осуществлению такого обмена;

d) Статистическому отделу Организации Объединенных Наций следует пересмотреть имеющиеся пособия по использованию информационных технологий при организации переписей с учетом уроков, извлеченных из проведения цикла переписей в 2000 году, и последних достижений в этой области.

Освещение, использование и распространение результатов переписей

11. В отношении освещения, использования и распространения результатов переписей Совещание Группы экспертов вынесло следующие рекомендации:

а) следует продолжить проведение совещаний для рассмотрения преимуществ и недостатков использования переписей для нестатистических целей, руководствуясь при этом в интересах сохранения конфиденциальности и доверия общественности «Основополагающими принципами официальной статистики»;

б) следует создать подгруппу экспертов для подготовки руководящих принципов в отношении распространения результатов переписей и поддержания связей с общественностью с целью «показать смысл» проведения переписей. Это предусматривает, в частности, разработку руководящих принципов в отношении планирования статистических продуктов, в отношении подготовки брошюр и других информационных материалов о наличии данных и в отношении путей совершенствования электронного обмена статистическими продуктами. Такие руководящие принципы должны также предлагать методику сохранения конфиденциальности данных, особенно при распространении статистических сведений, связанных с проведением индивидуальных обследований и обследований небольших районов;

в) в целях повышения уровня представления странами данных переписей для Демографического ежегодника Статистическому отделу Организации Объединенных Наций следует изучить вопрос о наличии необходимых данных на национальных веб-сайтах и координировать представление запросов различными учреждениями Организации Объединенных Наций, обращающимися за получением аналогичных данных, с тем чтобы сократить количество поступающих в страны повторных и частично дублирующих друг друга запросов. Эта мера позволит уменьшить количество направляемых в страны запросов;

г) организовать проведение семинаров или совещаний по вопросу об использовании результатов переписей в порядке содействия тому, чтобы путем дифференцированной подготовки пользователей в зависимости от уровня их знаний и задач повысить значимость данных переписей. Такие пользователи могут обеспечить важную обратную связь при планировании будущих переписей.

Приложение IV

Круг ведения Группы экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года

Справочная информация

1. На своей тридцать пятой сессии Статистическая комиссия рекомендовала сформировать международную группу экспертов для обсуждения важнейших вопросов, связанных с подготовкой к проведению следующего цикла переписей населения и жилищного фонда. Учитывая, что программа десятилетних переписей Статистического отдела Организации Объединенных Наций не может охватить все возникающие вопросы, Комиссия просила группу экспертов определить на своем первом совещании приоритетные цели. Главной задачей этой группы экспертов стало определение конкретных мероприятий для разработки Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года.

Роль Группы экспертов

2. Роль, отводимая Группе экспертов в деле планирования Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года, заключается в следующем:

а) пересмотреть и обновить «Принципы и рекомендации в отношении переписей населения и жилищного фонда» с учетом работ, выполненных в ходе решения задач, которые описываются ниже;

б) сформулировать важнейший основной набор статистических продуктов, содержащих демографическую и социально-экономическую информацию, которые должны стать результатом проведения переписей населения и жилищного фонда и/или использования других статистических систем. Этот основной набор статистических продуктов должен в максимально возможной степени удовлетворять потребности стран в важнейших данных и обеспечивать международную сопоставимость данных;

в) пересмотреть и обновить темы, стандарты, концепции, определения и методы. Перед Группой экспертов будет стоять задача обновить или разработать стандарты и статистические базы (темы, концепции, определения, классификации и методы), касающиеся как важнейшего основного набора статистических продуктов, так и более широкой тематики, которая волнует и интересует многих;

д) содействовать тому, чтобы страны, насколько это целесообразно в контексте национальной статистической деятельности, сосредоточили свое внимание на важнейшем основном наборе статистических продуктов, имеющих отношение к переписям, и использовали обследования и административные системы для получения других важнейших данных, не включенных в национальные переписи;

е) подготовить руководящие принципы в отношении планирования и проведения оценки процесса переписи и описать передовой опыт для его оценки на различных этапах проведения переписи, а также руководящие принципы, касающиеся методологии (включая контрольные обследования после проведения переписи) оценки качества результатов переписи;

ф) определить необходимые предварительные условия, руководящие принципы и критерии, которые могут быть использованы для внедрения альтернативных форм и источников переписи, делая упор на то, что эти альтернативные подходы применимы не ко всем национальным условиям. Это, в частности, должно предполагать сопоставление нескольких источников и подходов наряду с руководящими принципами в отношении сочетания различных источников и подходов в целях обеспечения научного характера получаемых результатов;

г) провести обзор статистических единиц и статистических баз. Подготовить руководящие принципы в отношении роли переписей населения, жилищного фонда, заведений и сельского хозяйства в рамках комплексной системы статистических данных;

h) разъяснить и подготовить руководящие принципы в отношении имеющихся вариантов использования информационных технологий на всех этапах проведения переписи. Эти руководящие принципы должны быть направлены на обеспечение научного характера результатов переписей, предусматривать эффективный обмен данными и содержать указания в отношении использования метаданных об информационных технологиях для целей контроля;

i) развивать и налаживать международный обмен и совместное использование материалов, ресурсов и информации в отношении применения информационных технологий в целях повышения эффективности работы и получения достоверных результатов на всех этапах переписи;

j) разработать руководящие принципы и критерии составления и формулирования круга ведения для привлечения внешних подрядчиков в связи с проведением переписей и для организации исполнения таких подрядов и содействовать эффективному обмену национальным опытом в этой области. В этих руководящих принципах должны найти также отражение такие важные вопросы, как соблюдение неприкосновенности частной жизни, обеспечение конфиденциальности и точности;

к) подготовить руководящие принципы в отношении распространения информации и поддержания связей с общественностью с целью «показать смысл» проведения переписей. Сюда, в частности, относятся руководящие принципы в отношении планирования статистических продуктов и подготовки брошюр и других информационных материалов о наличии данных, и это позволит улучшить электронный обмен статистическими продуктами;

l) учитывать в своей работе (а связанным с ней рабочим группам следует учитывать в своей работе) соответствующие мероприятия, осуществляемые в других регионах, в рамках подготовки к циклу переписей в 2010 году и добиваться отражения региональных точек зрения в проекте «Принципов и рекомендаций». Это позволит сделать процесс консультаций максимально широким

ким, избежать дублирования усилий и обеспечить более эффективное использование имеющихся ресурсов при проведении переписей;

m) координировать получение информации о техническом сотрудничестве и обмениваться ею. Рекомендовать системе Организации Объединенных Наций и учреждениям Организации Объединенных Наций способы оказания государствам-членам помощи в получении необходимой технической и финансовой поддержки для планирования конкретных операций при проведении переписей с уделением особого внимания обеспечению активного участия государств-членов и созданию целевого фонда Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и Департаментом по экономическим и социальным вопросам в целях обеспечения эффективного и своевременного обмена услугами и информацией между государствами-членами при проведении переписей. Это предполагает участие учреждений и доноров, которые в состоянии внести свой вклад в предоставление странам технических и финансовых ресурсов.

Организация работы

3. Группа экспертов по программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года:

a) представит упомянутый круг ведения Статистической комиссии для утверждения на ее тридцать шестой сессии;

b) привлечет специализированные рабочие группы и региональные комиссии в рамках проводимых ими соответствующих мероприятий к принятию решений по техническим вопросам, описанным выше в подпунктах 2(b)–(k), касающихся роли Группы экспертов^a и, при необходимости, по другим вопросам. Рабочие группы будут подотчетны Группе экспертов, которая, в свою очередь, будет делать выводы и выносить конкретные рекомендации Комиссии для принятия решений;

c) будет обеспечивать транспарентность и взаимодействие на всех этапах деятельности рабочих групп на основе обратной связи с различными регионами мира и учета происходящих в них событий;

d) рассмотрит итоги деятельности этих рабочих групп, с тем чтобы определить, какие рекомендации будут учитываться при пересмотре и обновлении «Принципов и рекомендаций в отношении переписей населения и жилищного фонда» (пункт 2(a)).

Сроки

4. Группа экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года должна определить сроки представления различных статистических продуктов в зависимости от необходимого объема работы и масштабов консультаций. Статистический отдел Организации Объединенных Наций будет выполнять функции секретариата Группы экспертов. Группа экспертов обратилась к Статистическому отделу с просьбой приступить как можно раньше к предварительному планированию процесса учреждения рабочих групп с учетом следующих факторов:

а) необходимости скорейшего представления государствам-членам информации о деятельности региональных комиссий и других рабочих групп и обеспечения широкого доступа к материалам в черновом виде до появления окончательного варианта путем использования различных способов, включая их распространение с помощью электронных средств и размещение на веб-сайте Статистического отдела Организации Объединенных Наций;

б) необходимости представления Статистической комиссии на утверждение на ее тридцать восьмой сессии (март 2007 года) проект обновленной редакции «Принципов и рекомендаций в отношении переписей населения и жилищного фонда». В окончательном виде обновленная редакция «Принципов и рекомендаций в отношении переписей населения и жилищного фонда» будет издана не позднее 2008 года.

Примечание

^a Подпункты 2(1) и (m) станут составной частью плана основной деятельности Группы экспертов по Всемирной программе переписей населения и жилищного фонда 2010 года.